

Title: Response to discussion of 0585:G_Z1371101 in context of IRGN2223

Source: VNPF

Date: 6 October 2017

At IRG#49 on 16 October 2017 there was a discussion as to whether we should unify 00585:G_Z1371101 (𠵹口兔) with U+20CB6 𠵹. While there are strong overall visual resemblances, we believe that the distinctions are significant and represent phonetic values indicating a non-cognate relationship.

According to the evidence for G_Z1371101 𠵹口兔 in 古壯字字典, the Zhuang reading is *doq* [to5], "immediately". Although we may not know precisely how Zhuang adopted readings from Chinese, it seems reasonable to infer that component 兔 is intended as a phonetic marker for the native Zhuang word approximating the Middle Chinese reading, *thuH*. This is clearly different from characters written with the phonetic element 兔 (MC: *mjenX*). This includes 𠵹 itself, which according to the Kang Xi dictionary is read in a fashion similar to 兔, not 兔 (音兔).

Vietnamese also has two characters which are distinguished based on the phonetic values of 兔 and 兔, a variant of 兔:

V-F1728	𠵹	thỏ
U+20CB6	𠵹	miêng, mĩm, mìm

Therefore, we argue that 00585:G_Z1371101 be kept separate from U+20CB6 and propose a horizontal extension of Vietnamese V-F1728 to the code point that is finally assigned to G_Z1371101.